

Abstrakt (česky)

Diplomová práce „Tlumočnická neutralita při tlumočení na vysoké úrovni“ je teoreticko-empirickou prací a skládá se ze dvou částí. Teoretická část se snaží přiblížit pojmy *neutralita*, *neutrannost* a *nepodjatost* a poukázat na multidimenzionální povahu tlumočnické neutrality. Dále podává přehled o existujících přístupech k problematice tlumočnické neutrality a nastiňuje podstatu tlumočení na vysoké úrovni. Empirická část má povahu výzkumné sondy a mapuje, jak koncept absolutní tlumočnické neutrality vnímají profesionální konferenční tlumočníci v České republice a Ruské federaci, kteří tlumočí na vysoké úrovni, a zároveň zjišťuje, zda se někdy s absencí tlumočnické neutrality sami potýkají. V neposlední řadě vymezuje reálné faktory, jež mohou tlumočnickou neutralitu ovlivňovat, a zkoumá možné dopady absence tlumočnické neutrality na tlumočnický výkon. Výsledky empirické části práce mohou být v budoucnu odrazovým můstkem pro další výzkumy zaměřené na tlumočnickou neutralitu.